

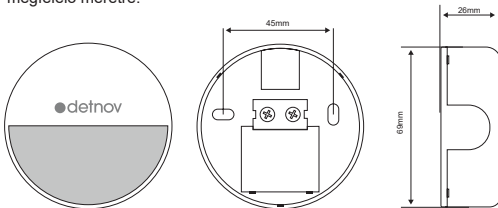
MÁSODKIJELZŐ

PAD-20

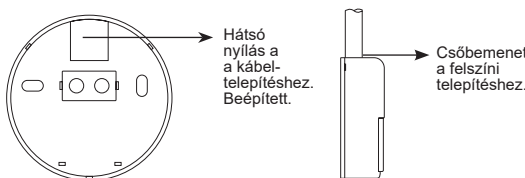


A másodkijelző elhelyezése

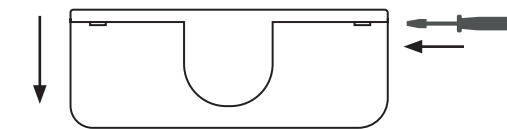
Rögzítse a másodkijelző alapját két csavarral a szerelési felületre: a falra vagy a mennyezetre.
Amennyiben csőre szeretné felszerelni, fúrja ki a cső bemenetét a megfelelő méretre.



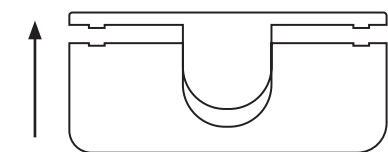
A másodkijelző hátoldalán található nyílás egyszerűíti a falba süllyesztett kábelekkel történő felszerelést. Ha felületre rögzíti, a csövek számára is rendelkezik bemenettel.



A másodkijelző könnyen csatlakoztatható, csavarok nélküli zárendszerrel rendelkezik, mely megakadályozza az illetéktelen eltávolítást. Ha egy már blokkolt másodkijelzőt szeretne eltávolítani, egy csavarhúzó nyomjon a készülék nyílásába és csavarja meg.



A másodkijelzőt helyezze a talpazatra, illessze össze a két oldalán lévő nyílásokat és nyomja meg, amíg nem hallja a kattantást.



A telepítés megkezdése előtt mindig tájékozódjon a hatályos EN-54-14 szabványról és a helyi előírásokról. Ne helyezze a másodkijelzőket közvetlenül a falak mellé, hagyjon legalább 10 cm távolságot a készülék és a legközelebbi fal között.

4- Műszaki jellemzők

Másodkijelző	
• Működési feszültség	5 és 36Vdc között
• Riasztási áramfelvétel	6mA (a36Vdc) 1.4mA (a 5Vdc)
Csatlakoztatás	
• Vezeték típusa	Csavarít érpár, max. húzólási átmérő 0.5 – 2.5 mm ²
Környezet	
• Üzemi hőmérséklet	-10°C és 55°C között
• Relatív páratartalom	95% kondenzáció nélkül
• IP védelem	IP40
Fizikai jellemzők	
• Méret	Ø 69mm x 26mm
• Anyag	ABS

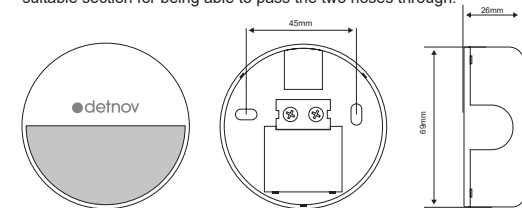
ACTION REMOTE INDICATOR

PAD-20

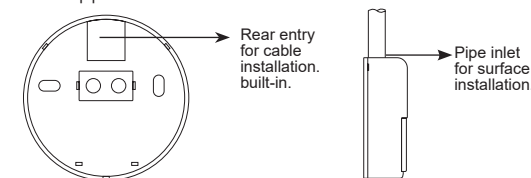


Placement of the action remote indicator

Attach the remote indicator base using 2 screws to the mounting surface, wall, or ceiling.
For the installation on surfaces with a pipe, drill the pipe's inlet with the suitable section for being able to pass the two hoses through.



The remote indicator features an opening on the back for an easy installation with the cables recessed against the wall. It also features an inlet for pipes or hoses for surface installations.

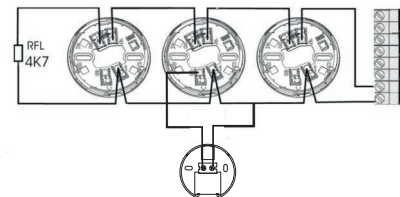


1- Introduction

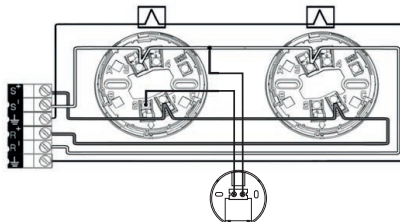
Action remote indicator compatible with analogue and conventional detectors that are installed in enclosed or concealed enclosures.

2- Installation

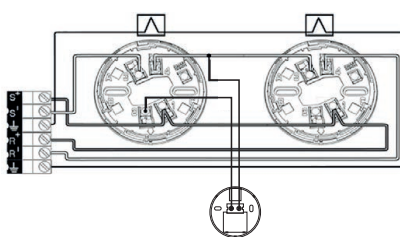
The illustration below portrays the standard wiring of the remote indicators. It is necessary to say that, with regards to detectors with an isolator, it is necessary to respect the polarity within the connection.



1 - Conventional detectors

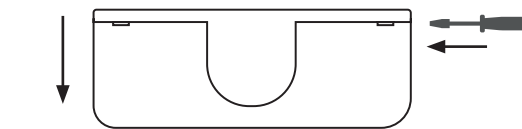


2 - Addressable detectors without isolator

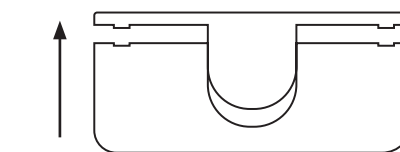


3 - Addressable detectors with isolator

The remote indicator has an easy-to-connect locking system without screws needed for preventing its unauthorized removal. If you want to remove an already blocked remote indicator, you must use a screwdriver, pressing and twisting into the slot of the remote indicator.



To place the remote indicator on its base, simply match the slots on both sides and press until you hear a click.



Always consult the current legislation EN-54-14, and the municipal regulations before proceeding with the installation. Do not place remote indicators in contact with walls, leave a minimum space of 10cm between the remote indicator and the nearest wall.

4- Technical features

Action remote indicator	
• Working Voltage	From 5 to 36Vdc
• Consumption in alarm	6mA (a36Vdc) 1.4mA (at 5Vdc)
Connected Features	
• Cable Type	Twisted pair, max. wiring gauge 2.5 mm ²
Environment	
• Working Temperature	-10°C to 55°C
• Relative humidity	95% non-condensing
• IP Index	IP40
Physical Characteristics	
• Dimensions	Ø 69mm x 26mm
• Material	ABS

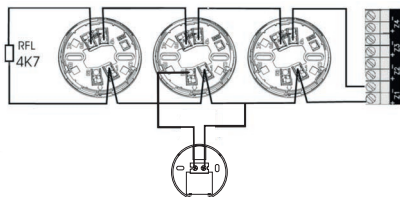
1- Bevezetés

Másodkijelző, mely kompatibilis címezhető és hagyományos érzékelőkkel, amelyeket zárt vagy rejtett burkolatokba szerelnek.

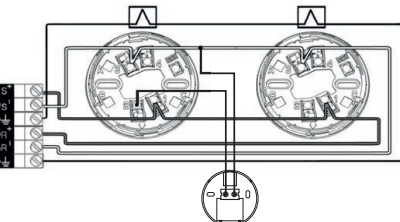
REF: MU 591 m 2024 a

2- Telepítés

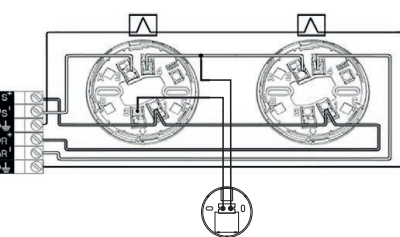
Az alábbi ábra bemutatja a másodkijelzők szabályos bekötését. Fontos, hogy az izolátorral ellátott érzékelők esetében a csatlakozás polaritás-helyes legyen.



1 - Hagományos érzékelők



2 - Címezhető érzékelők izolátor nélkül



3 - Címezhető érzékelők izolátorral

PILOTO INDICADOR DE AÇÃO

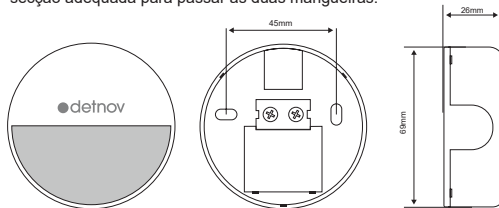
PAD-20



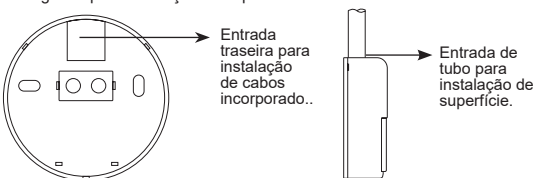
Colocação dos pilotos

Fixe a base da luz indicadora à superfície de montagem, parede ou teto, usando 2 parafusos.

Para instalar em superfícies com tubo, perfure a entrada do tubo com a secção adequada para passar as duas mangueiras.



O piloto tem uma abertura na parte traseira para fácil instalação com os cabos embutidos na parede. Bem como uma entrada para tubo ou mangueira para instalação de superfície.



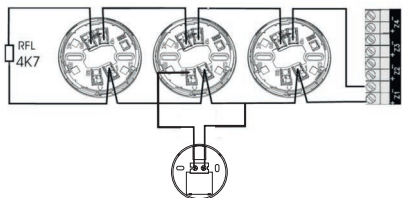
1- Introdução

Luz indicadora de ação compatível com detetores analógicos e convencionais instalados em gabinetes fechados ou ocultos.

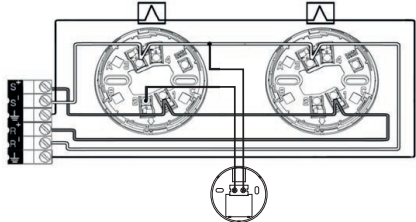
REF: MU 591 m 2024 a

2- Instalação

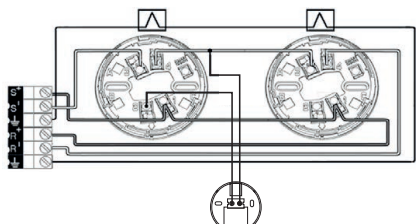
Abaixo está o esquema padrão de luzes indicadoras. Deve ser lembrado que em detetores com um isolador é necessário respeitar a polaridade na conexão.



1 - Detectores convencionais

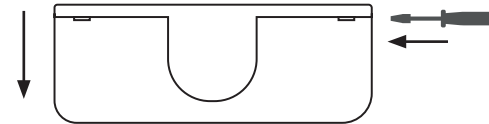


2- Detectores analógicos sem isolador

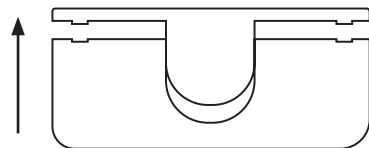


3- Detectores analógicos com isolador

Os pilotos têm um sistema de bloqueio fácil de conectar sem parafusos, para evitar a remoção não autorizada do piloto. Se você quiser remover um piloto que foi bloqueado, você deve usar uma chave de fenda, pressionando e torcendo no slot no piloto.



Para colocar o piloto em sua base, basta combinar os slots em ambos os lados e apertar até ouvir o clique.



Consulte sempre a legislação vigente EN-54-14, e portarias municipais antes de proceder à instalação. Não coloque pilotos ao lado de paredes, deixe um espaço mínimo de 10 cm do piloto para a parede mais próxima.

4- Especificações

Piloto	
Tensão de trabalho	De 5 a 36Vdc
Consumo em alarme	6mA (a36Vdc) 1,4mA (a 5Vdc)
Recursos conectados	
Tipo de cabo	Par entrançado sem trança 0,5 - 2,5 mm ²
Meio Ambiente	
Temperatura de trabalho	De -10°C a 55°C
Humidade relativa	95% sem condensação
Índice de IP	IP40
Características físicas	
Dimensões	Ø 69mm x 26mm
Materiais	ABS

RIPETITORE OTTICO

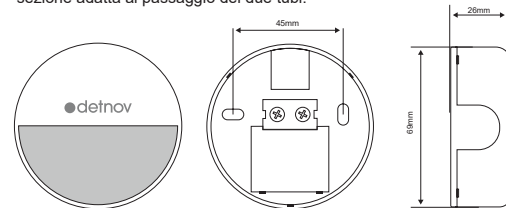
PAD-20



Posizionamento dei ripetitori

Fixare la base del ripetitore ottico alla superficie di montaggio, a parete o a soffitto, utilizzando 2 viti.

Per l'installazione su superfici con tubo, forare l'ingresso del tubo con la sezione adatta al passaggio dei due tubi.



Il ripetitore ha un'apertura sul retro per una facile installazione con i cavi incassati nel muro. Così come un ingresso per tubo o tubo flessibile per l'installazione in superficie.



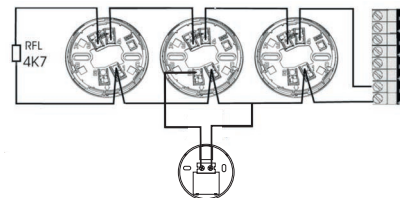
1- Introduzione

Ripetitore ottico a LED compatibile con rilevatori indirizzati e convenzionali installati in custodie chiuse o nascoste.

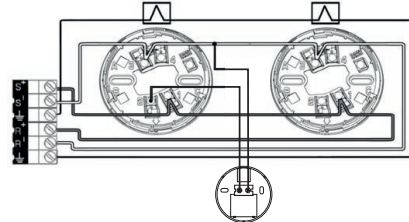
REF: MU 591 m 2024 a

2- Installazione

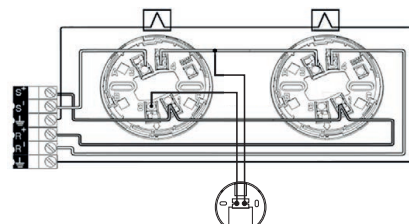
Di seguito è riportato il cablaggio standard dei ripetitori ottici. Va ricordato che nei rivelatori con isolatore è necessario rispettare la polarità nella connessione.



1 - Rivelatori convenzionali

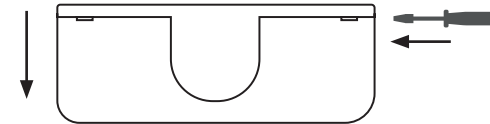


2- Rivelatore analogico senza isolatore.

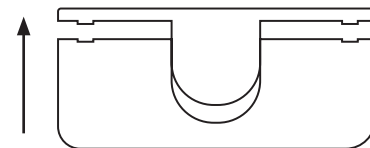


3- Rivelatore analogico con isolatore.

I ripetitori hanno un sistema di bloccaggio facile da collegare senza viti, per impedire la rimozione non autorizzata del ripetitore. Se si desidera rimuovere un ripetitore che è stato bloccato, è necessario utilizzare un cacciavite, premendo e ruotando nella fessura del ripetitore.



Per posizionare il ripetitore sulla sua base, è sufficiente abbinare le fessure su entrambi i lati e premere fino a quando non si sente il clic..



Consultare sempre la legislazione vigente EN-54-14, e le ordinanze comunali prima di procedere con l'installazione. Non posizionare i ripetitori vicino alle pareti, lasciare uno spazio minimo di 10 cm dal ripetitore alla parete più vicina.

4- Indicazioni

Ripetitore ottico	
Tensione di lavoro	Da 5 a 36Vdc
Consumo in allarme	6mA (a36Vdc) 1,4mA (a 5Vdc)
Funzionalità connesse	
Tipo di cavo	Coppia ritorta senza treccia 0,5 - 2,5 mm ²
Ambiente	
Temperatura di lavoro	Da -10°C a 55°C
Umidità relativa	95% senza condensa
Indice IP	Grado di protezione IP40
Caratteristiche fisiche	
Dimensioni	Ø 69mm x 26mm
Materiale	ABS